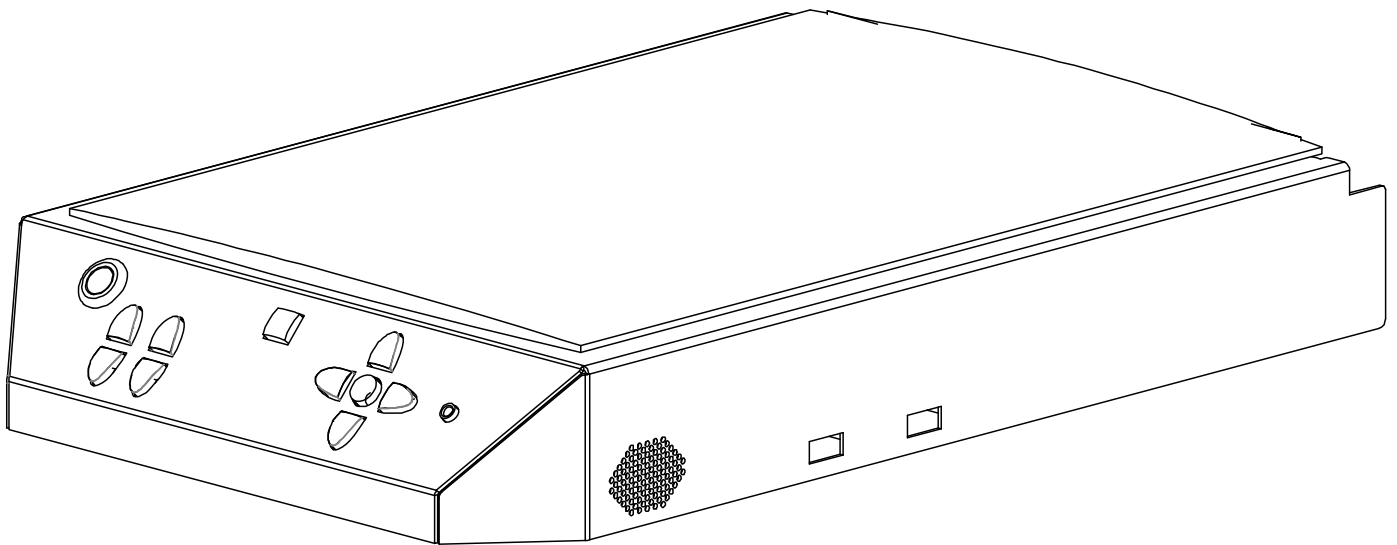




KOBA Vision

EasyReader



Français - Mode d'emploi

Page 2

Nederlands - Gebruikshandleiding

Pagina 10

English - User Manual

Page 18

Deutsch - Gebrauchsanweisung

Seite 25

Français – Mode d'emploi

Ce manuel concerne la version KOBA Vision EasyReader : modèle 2012.

Vous pouvez télécharger les versions les plus récentes du manuel sur le site web de KOBA Vision, <http://www.kobavision.be>.

Date de publication : 28 octobre 2012.

Chapitre 1 : Consignes de sécurité et d'entretien

Consignes de sécurité

- Conservez soigneusement ce manuel. Il contient toutes les informations utiles relatives à votre appareil.
- Placez l'appareil à un endroit sec, bien ventilé et propre. Ne placez pas l'appareil en plein soleil ou à côté d'une source de chaleur.
- Ne placez pas l'appareil à un endroit où la température ambiante est plus haut que 35°C.
- Cet appareil est uniquement à l'usage comme outil d'aide pour lire des documents. Un changement d'usage signifie que la validité du marquage CE et FCC n'est plus valable.
- Il n'y a qu'une façon d'adapter les câbles de connexion. Il est inutile et dommageable d'employer la force pour effectuer le branchement. Placez l'alimentation de l'appareil à un endroit bien ventilé.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. C'est dangereux d'enlever la couverture qui protège contre des décharges électriques. En cas de défectuosité, vous devez prendre contact avec votre revendeur ou avec KOBA Vision.
- Ne placez pas l'appareil à un endroit où il pourrait être en contact avec des liquides, ceci afin d'éviter tout choc électrique.
- Lors du déplacement de l'appareil, le réglage en hauteur doit être bloqué à l'aide du tournevis livré avec l'appareil.
- Votre produit a été conçu et fabriqué avec des composants et des matériaux de haute qualité, qui peuvent être recyclés et réutilisés. Ne jetez pas votre ancien produit dans votre poubelle ordinaire pour les déchets domestiques. Déposez le produit en entier (en incluant les câbles, prises et accessoires) dans les points de collecte.



Consignes d'entretien

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits chimiques qui pourraient abîmer la laque ou/et l'un ou l'autre élément de l'appareil.
- De temps en temps, nettoyez la plaque en verre du scanner à l'aide d'un chiffon humide.
- Remplacer l'adaptateur est seulement permis si il est remplacé par le même type (AC Adapter FranMar FRA030E-S15) et si l'appareil est éteint et si le câble d'alimentation est enlevé de la prise électrique.
- Traitez votre appareil avec soin. Vous en aurez ainsi du plaisir pendant de nombreuses années.

Chapitre 2 : Mise en service

Les opérations suivantes doivent être effectuées avant la première utilisation de l'EasyReader:

Installation de la batterie

Suivez les étapes pour une installation correcte de la batterie.

1. Devisez les 2 vis à main à l'arrière de la machine et reprenez le couvercle.
2. Insérez la batterie.
3. Visez les 2 vis à main avec le couvercle à nouveau.
4. Raccordez le câble d'alimentation à l'arrière de l'EasyReader. Raccordez ensuite l'appareil de lecture à l'alimentation électrique.

Première mise en service

Après avoir installé l'appareil, vérifiez son bon fonctionnement. Mettez l'EasyReader en service (voir le Chapitre suivant – Mise en marche - Débranchement)

Lors de la première mise en service le menu des langues vous est proposé. Consultez à ce sujet “Ajouter des voix ou des langues et gestion de l'éclairage” dans le manuel.

Chapitre 3 : Gestion générale de l'appareil

Après que vous ayez, dans le Chapitre précédent, branché et testé avec succès l'EasyReader, nous allons explorer son maniement et son utilisation.

Mise en marche – Débranchement

Vous allumez l'appareil en effectuant une pression rapide sur le bouton rouge on/of. Ce bouton rouge se trouve à l'extrême gauche de l'appareil. Un bip vous confirme la mise en marche de l'appareil et celui-ci émettra un message vous indiquant que l'appareil est prêt à être utilisé.

Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton rouge. L'appareil vous indique alors l'état de la batterie. Une seconde pression sur le bouton éteint l'appareil.

Volume et vitesse de lecture

Juste en dessous du bouton rouge on/of vous trouverez les touches permettant de gérer le volume et la vitesse de lecture. Elles forment un groupe de quatre boutons. Pour régler le volume, effectuez une légère pression sur une des touches de navigation bleues à gauche. La partie supérieure permet d'augmenter le volume et la partie inférieure de le diminuer. Pour modifier la vitesse de lecture, appuyez rapidement sur une des deux autres touches bleues de navigation. Ces touches sont situées à la droite des touches de volume. La touche supérieure vous permet d'augmenter la vitesse de lecture alors que la touche inférieure la diminuera.

Scanner

Pour obtenir la lecture d'un texte, il vous faut d'abord le scanner. Vous posez la page, texte en dessous, sur la plaque en verre. Appuyez ensuite sur le bouton du scan. Il s'agit du bouton bleu carré situé en haut au milieu. Après un court moment, l'appareil commence la lecture du texte scanné.

Méthodes de scannage

En mode normal l'appareil effectue la reconnaissance automatique des colonnes. Les colonnes sont donc lues en commençant par celle située en haut à gauche et leur lecture se poursuit, colonne par colonne, vers la droite. Ce procédé n'est pas toujours souhaitable lors de la consultation de factures ou d'extraits bancaires. Si vous effectuez une pression longue sur la touche de scan, le bouton carré au milieu de l'appareil, le texte sera à nouveau scanné mais cette fois sans reconnaissance par colonne. N'oubliez pas qu'alors les lignes sont lues dans toute la largeur de la page.

Navigation

Vous pouvez, à l'aide des cinq touches bleues en forme de croix, naviguer dans tout le texte ou le parcourir à votre convenance. Ces touches de navigation sont groupées sur le côté droit de l'appareil. La touche ronde du milieu vous permet de démarrer la lecture ou de l'interrompre. La touche de navigation gauche vous permet de reculer dans le texte tandis que la touche de navigation droite vous fait avancer dans le texte. Les touches du haut et du bas vous permettent de choisir entre les différentes possibilités de navigation qui sont les suivantes :

- **Epeler:** L'appareil se déplace lettre par lettre. Lors d'un espacement dans un mot vous n'entendez rien.
- **Mot à mot:** L'appareil se déplace de mot en mot.
- **Phrase par phrase:** L'appareil se déplace par phrases. Une phrase est délimitée par des points. L'appareil effectue donc la lecture du texte contenu entre deux points. Cela signifie que l'élocution peut être interrompue au milieu de la phrase si par hasard une abréviation terminée par un point s'y trouve.
- **Ligne par ligne:** L'appareil parcourt le texte par lignes. Une ligne est une suite de mots ou de phrases situés sur une même ligne de texte et rédigés de gauche à droite.
- **Lecture par bloc:** L'appareil parcourt le texte par blocs. Un bloc est une portion de texte considérée comme un tout par l'appareil. Cela peut représenter un titre, une colonne, une partie de colonne ou tout autre bloc de texte.
- **Page par page:** L'appareil parcourt le texte par pages. Vous pouvez ainsi à nouveau consulter la page scannée précédente. Pour rappeler la page en cours, vous devez d'abord, à l'aide du bouton supérieur ou inférieur, opter pour une lecture page par page et ensuite appuyer longuement sur le bouton du milieu pour atteindre la page.

Une pression longue sur le bouton du milieu vous permet d'effectuer un rappel d'énoncé du mot, de la phrase, etc.. en cours.

Quelques remarques

- Lors d'une pression sur n'importe quelle touche, un message informatif est prononcé. Toutefois ce message n'apparaît pas en cours de lecture.
- Vous pouvez également connecter un casque audio. La connexion s'effectue par une entrée située sur le côté droit du panneau de commande.
- Les textes contenus dans des dessins ou des photos ne sont pas lus.
- Les feuilles froissées doivent être disposées bien aplanies. Pour obtenir ce résultat, posez un magazine ou un livre sur la feuille afin de bien l'aplanir.
- Lors du scan de livres épais, le plateau supérieur peut demeurer ouvert. Le fermer n'est indispensable que lorsque la luminosité est intense ou que la page est froissée.
- Vous pouvez déjà commencer à scanner une nouvelle page alors que la lecture de la précédente n'est pas encore terminée.

- Lorsque vous mettez l'appareil hors tension, le dernier texte est conservé en mémoire. Il sera disponible dès que l'appareil sera remis sous tension et cela en appuyant sur la touche ronde située au milieu des touches de navigation. Si vous scannez une nouvelle page juste après le démarrage, le texte mémorisé est alors supprimé.
- Si plusieurs langues sont installées dans votre appareil, vous pouvez changer de langue en appuyant longuement sur une des touches de volume.
- Un texte disposé en colonnes est parfaitement lu par l'appareil sauf si, par exemple, son titre se trouve au milieu du texte et non au-dessus. Si même une personne voyante éprouve des difficultés à retrouver la suite du texte, il est évident qu'un appareil de lecture butera souvent sur cette difficulté et commettra quelques erreurs.
- Si vous connectez une clé USB ou un lecteur MP3 à l'appareil, celui-ci vous demandera s'il lui faut enregistrer. Si vous confirmez votre accord, un texte, un fichier MP3 (texte audio) et une photo seront enregistrés de tous les textes scannés. Utilisez cette possibilité pour écouter du texte ultérieurement ou pour enregistrer une photo sur un PC.
- Vous pouvez supprimer les textes en cours sur l'appareil de lecture en sélectionnant les boutons du mode de navigation, soit la flèche du haut et celle du bas, et en effectuant une pression conjointe sur ces touches.

Ajouter des voix ou des langues et gestion de l'éclairage

Votre appareil de lecture dispose de différentes langues et pour chaque langue d'un éventail de voix. Vous pouvez les gérer en appuyant simultanément sur les deux boutons de réglage de volume. Dans ce menu vous pouvez également définir l'intensité de luminosité des boutons du panneau de commande.

Voici comment procéder :

Appuyez une dizaine de secondes sur les deux boutons du volume. Vous atteignez ainsi le menu qui consiste en quatre étapes.

- **Etape 1** : définir la langue utilisée pour les boutons du panneau de commande. Votre langue maternelle sera toujours le meilleur choix. La sélection d'une langue ou d'une voix se fait à l'aide des touches de navigation. Une pression prolongée sur une touche de navigation vous amène à l'étape suivante.
- **Etape 2** : définir la voix utilisée pour les boutons du panneau de commande. Vous pouvez exclusivement choisir entre les voix relatives à la langue choisie précédemment. Les touches de navigation vous permettent de sélectionner une voix. Une pression prolongée sur une touche de navigation vous amène à l'étape suivante.
- **Etape 3** : sélectionner les voix à utiliser pour la lecture. Celles-ci sont les langues et les voix qui peuvent être choisies pour la lecture. Vous pouvez opter pour d'autres langues ou voix en appuyant sur les touches de navigation. Pour activer ou désactiver une voix, appuyez sur la touche de scan carrée. Pour confirmer votre choix, appuyez plus longuement sur une touche de navigation.
- **Etape 4** : vous arrivez alors dans le menu qui permet de régler l'intensité lumineuse des boutons du panneau de réglage. Ceci s'effectue à l'aide des touches de navigation. Pour quitter le menu, appuyez longuement sur une touche de navigation.

Chapitre 4 : Clavier optionnel pour l'enregistrement

Si vous avez fait l'acquisition du petit clavier indépendant, vous pourrez grâce à lui enregistrer des textes sur le disque dur, sur un lecteur mp3 ou sur une clé USB.

En haut et à gauche se trouve le commutateur permettant la sélection du média. Vous avez le choix entre le disque dur, le lecteur MP3 ou la clé USB. En haut et à droite se trouvent deux touches de navigation qui

vous permettent de parcourir les groupes se trouvant sur le disque dur, le lecteur MP3 ou la clé USB. Chaque groupe comprend 10 positions que vous pouvez comparer à une carte sur l'ordinateur. Les 12 boutons ronds (sur 4 colonnes et 3 rangs) représentent ces positions. Chaque position est représentée par un numéro.

Pour obtenir la lecture d'un texte enregistré sur une position, vous devez appuyer rapidement sur la touche correspondante. Vous devez ensuite appuyer à nouveau sur cette même touche pour confirmer votre choix ou sur une autre touche pour l'annuler. Pour enregistrer un texte, appuyez longuement sur la touche. Pour confirmer votre choix, appuyez une fois supplémentaire. Pour annuler, appuyez sur une autre touche.

Pour supprimer un texte, remplacez-le par un nouveau texte qui l'effacera.

Chapitre 5 : Camera

Les éléments suivants sont livrés avec l'appareil : une caméra avec son câble de connexion, un module d'aide pour le positionnement des feuilles, un petit bloc de navigation et quelques feuilles.

Vous allez procéder comme suit. Connectez la caméra à l'aide du câble USB fourni. L'appareil vous informe un peu plus tard que la caméra est connectée. A partir de ce moment, la caméra remplace le scanner. Disposez la caméra dans le module d'aide au positionnement. Veillez à ce que les petits pieds du module d'aide soient positionnés dans la même direction que la caméra. .

Pour obtenir la lecture de la page par la caméra, positionnez-la à plat dans le module d'aide, texte vers le haut. Appuyez sur le bouton de scan carré au milieu des touches pour obtenir la lecture de la page.

Le petit bloc de navigation vous permet de définir la position de départ simplement en posant le bloc sur le texte. Le texte lu dépend de la navigation. L'appareil se positionne en mode lecture par bloc afin d'être en mesure d'effectuer la lecture à partir de l'emplacement du bloc de navigation. Si vous souhaitez uniquement la lecture du mot, définissez le mode mot à mot puis positionnez votre bloc de navigation. Si vous positionnez le bloc de navigation sur une photo ou un espace vierge, vous entendrez un signal sonore. Il vaut faut alors déplacer le petit bloc.

Attention ! Lorsque le bloc de navigation est posé sur la feuille, l'appareil opère sa navigation par rapport à ce bloc. Pour obtenir une lecture continue ou pour utiliser le bouton « précédent » et « suivant » de l'appareil vous devez toujours enlever le bloc de la feuille.

Bien que la caméra soit plus rapide, elle donne cependant un résultat moins précis à cause de la luminosité variable et d'un positionnement de page moins net.

Chapitre 6 : Garantie

Explication au sujet de la garantie

KOBA Vision sprl offre une garantie de deux ans sur chaque appareil. La batterie a une garantie de 6 mois. Conservez les emballages et boîtes fournies avec l'appareil pour bénéficier de la garantie.

Les services liés à la garantie sont dispensés par KOBA Vision sprl ou par un revendeur agissant au nom de KOBA Vision sprl. Si l'appareil ne peut pas être réparé correctement, KOBA Vision peut, de sa propre initiative, décider de remplacer l'appareil par un autre présentant des spécificités identiques. Tous les composants et produits échangés durant la période de garantie deviennent la propriété de KOBA Vision sprl.

Modalités de la garantie

1. La garantie n'est pas applicable si le télé agrandisseur KOBA Vision:

- N'a pas été utilisé conformément aux instructions ou a été utilisé incorrectement.
- A été endommagé suite à une chute ou à un choc.

- A été démonté ou s'il a été modifié de quelque manière que ce soit.
- S'il a été précédemment réparé ou modifié par un technicien non agréé par Koba Vision sprl.

2. Les dommages qui en résulteraient ne seront, en aucun cas, couverts par la garantie.

A l'exception des modalités d'application de la garantie mentionnées expressément ci-dessus, KOBA Vision sprl n'assumera aucune responsabilité de quelque sorte que ce soit. Cette limitation de la responsabilité ne restreint pas les droits légaux du client en tant que consommateur ou ses droits vis-à-vis du vendeur.

Modalité de Service

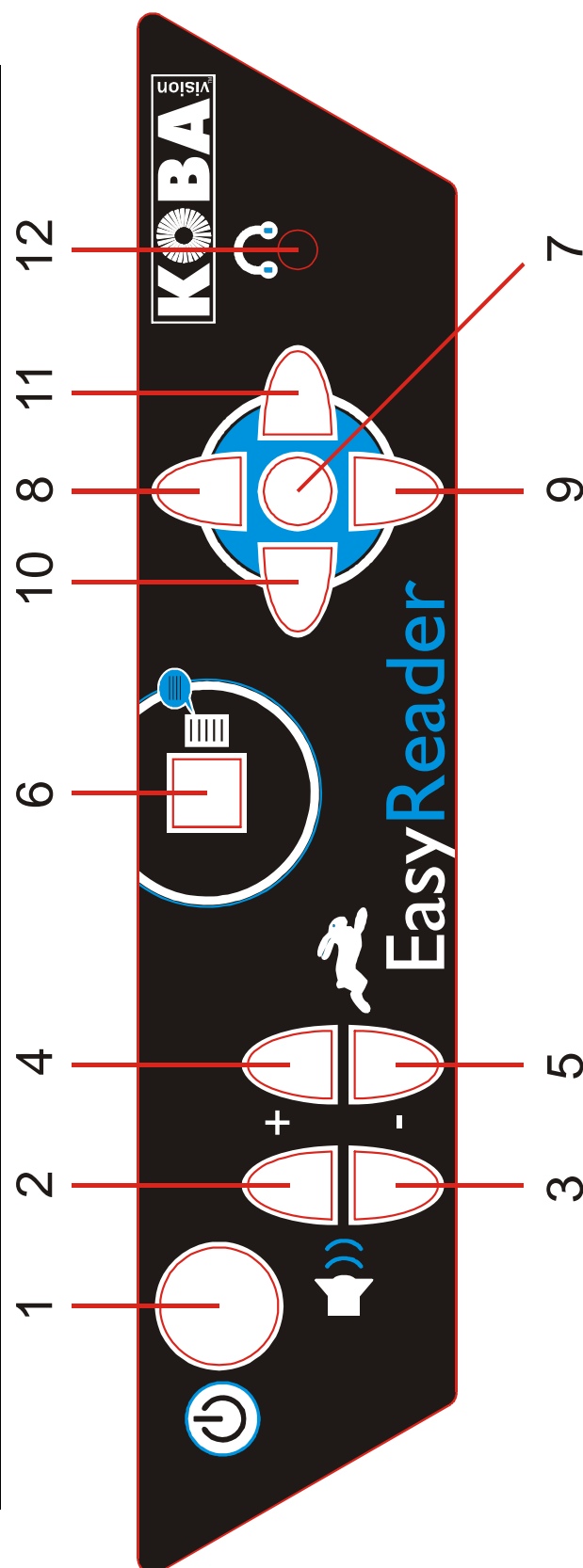
Avant de faire usage de la garantie ou de tout autre service dont vous auriez besoin et avant de prendre contact avec KOBA Vision sprl ou un revendeur, notez le nom du produit, le numéro de série, la date d'achat, le numéro de la facture, les éventuels messages d'erreur ou tout autre élément relatif au problème.

Chapitre 7 : Fiche Technique

Type :	KOBA Vision EasyReader
Connexions :	POWER IN, 2x USB, Audio mini-jack
Alimentation :	Input: 15V DC 2,00A (MAX) Max. Power: 30W Standby Power: 0,1W
Dimensions : HxLxP	68 x 272 x 424 mm

Chapitre 8 : Tableau des boutons

1	Interrupteur ON/OFF
2	Pression brève: Plus de volume Pression longue: Modifier langues/voix
3	Pression brève: Moins de volume Pression longue: Modifier langues/voix
4	Augmenter la vitesse de lecture
5	Diminuer la vitesse de lecture
6	Pression brève: Numérisation des pages et lecture automatique Pression longue: Numérisation des pages sans reconnaissance de colonnes
7	Pression brève: Démarrer/pause Pression longue: Répéter
8-9	Modes de Navigation Pression longue conjointe sur les 2 touches: supprimer les textes en cours sur l'appareil
10	Retour
11	Plus loin
12	Raccordement de casque d'écoute



Texte d'exemple

Blanche Neige

Il était une fois, en plein hiver, quand les flocons descendaient du ciel comme des plumes et du duvet, une reine qui était assise et cousait devant une fenêtre qui avait un encadrement en bois d'ébène, noir et profond. Et tandis qu'elle cousait négligemment tout en regardant la belle neige au-dehors, la reine se piqua le doigt avec son aiguille et trois petites gouttes de sang tombèrent sur la neige. C'était si beau, ce rouge sur la neige, qu'en le voyant, la reine songea: Oh! si je pouvais avoir un enfant aussi blanc que la neige, aussi vermeil que le sang et aussi noir de cheveux que l'ébène de cette fenêtre ! Bientôt après, elle eut une petite fille qui était blanche comme la neige, vermeille comme le sang et noire de cheveux comme le bois d'ébène, et Blanche-Neige fut son nom à cause de cela. Mais la reine mourut en la mettant au monde.

Au bout d'un an, le roi prit une autre femme qui était très belle, mais si fière et si orgueilleuse de sa beauté qu'elle ne pouvait supporter qu'une autre la surpassât. Elle possédait un miroir magique avec lequel elle parlait quand elle allait s'y contempler:

Miroir, gentil miroir, dis-moi, dans le royaume ?

Qui est la femme la plus belle ?

Et le miroir lui répondait:

Vous êtes la plus belle du pays, Madame.

Alors la reine était contente, car elle savait que le miroir disait la vérité.

Blanche-Neige cependant grandissait peu à peu et devenait toujours plus belle; et quand elle eut sept ans, elle était belle comme le jour et bien plus belle que la reine elle même. Et quand la reine, un jour, questionna son miroir:

Nederlands - Gebruikshandleiding

Deze handleiding beschrijft onderstaande versie van de KOBA Vision EasyReader : model 2012.

U kan de nieuwste versie van de handleiding downloaden op de website van KOBA Vision, <http://www.kobavision.be>.

Uitgiftedatum: 28 oktober 2012

Hoofdstuk 1 : Veiligheids- en onderhoudsvorschriften

Veiligheidsvorschriften

- Bewaar deze handleiding zorgvuldig, ze bevat alle nuttige informatie over uw toestel.
- Plaats het toestel op een droge, goed geventileerde, schone plaats. Plaats het toestel niet in direct zonlicht of naast de verwarming.
- Dit toestel mag gebruikt worden in een omgevingstemperatuur van maximaal 35°C.
- Dit toestel is uitsluitend bestemd als hulpmiddel voor het voorlezen van documenten. Bij wijziging van het gebruiksdoel vervalt de geldigheid van de CE-markering en FCC-markering.
- Aansluitingen zijn zo voorzien dat ze slechts op 1 manier toegepast kunnen worden. Forceer nooit een aansluiting.
- Tracht nooit zelf het toestel te herstellen. Het is gevaarlijk afdekkappen te verwijderen die bescherming bieden tegen elektrische schokken. In geval van defecten dient u contact op te nemen met uw verdeler of met KOBA Vision.
- Plaats het toestel niet op een plaats waar het in contact kan komen met vloeistoffen, dit om de kans op een elektrische schok te vermijden.
- Uw product werd ontwikkeld en gemaakt van hoogwaardige materialen en componenten die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Gooi uw oud product niet bij het huisvuil. Breng het complete product (inclusief kabels, stekkers en accessoires) naar het bevoegde inzamelpunt.



Onderhoudsvorschriften

- U kunt het toestel schoon maken met een vochtige doek. Gebruik nooit chemicaliën omdat deze de lak en/of andere onderdelen kunnen aantasten.
- Reinig af en toe de glasplaat van de scanner met een vochtige doek.
- De adapter mag enkel vervangen worden door hetzelfde type (AC Adapter FranMar FRA030E-S15) indien het toestel uitgeschakeld is en de adapter uit het stopcontact verwijderd is.
- Behandel uw toestel met zorg, u zal er op die manier vele jaren plezier aan beleven.

Hoofdstuk 2 : Ingebruikname

Om de EasyReader voor het eerst te gebruiken, moet u volgende stappen doorlopen:

Installatie van de batterij

Volg deze stappen om de batterij te plaatsen :

1. Schroef de 2 handschroeven los aan de achterzijde van het apparaat en neem het deksel.
2. Schuif de batterij in.
3. Schroef de 2 handschroeven opnieuw vast met het deksel.
4. Sluit de adapter aan en verbind deze met het elektriciteitsnet.

Eerste opstart

Nadat het toestel geïnstalleerd werd, gaat u na of het toestel werkt. U schakelt de EasyReader in. (zie volgend hoofdstuk – In/uitschakelen)

Bij de eerste opstart krijgt u het talenmenu. Lees hiervoor “Stemmen of talen toevoegen en regeling van de verlichting” in deze handleiding.

Hoofdstuk 3 : Algemene bediening

Nadat u in het vorige hoofdstuk de EasyReader met succes hebt aangesloten en getest, gaan we nu dieper in op de bediening en het gebruik van de EasyReader.

In/uitschakelen

U schakelt het toestel in door kort op de rode aan en uit knop te drukken. Deze rode knop bevindt zich uiterst links. U hoort even later een biepton die de inschakeling bevestigt. Van zodra het toestel meldt dat het klaar is voor gebruik, kan u starten.

Om het toestel uit te schakelen, drukt u opnieuw op de rode aan en uit knop. Het toestel meldt dan de status van de batterij. Een tweede maal drukken, schakelt dan het toestel uit.

Volume en leessnelheid

Net rechts onder van de rode aan en uit knop vindt u de toetsen voor het volume en de leessnelheid. Deze staan in een groep van vier knoppen. Om het volume aan te passen, drukt u kort op één van de blauwe pijltoetsen links. De bovenste toets dient om het volume te verhogen en de onderste toets om het volume te verlagen. Om de leessnelheid te wijzigen, drukt u kort op één van de twee andere blauwe pijltoetsen. Deze toetsen bevinden zich rechts van de volumetoetsen. De snelheid verhogen doet u met de bovenste toets en de leessnelheid verminderen doet u met de onderste toets.

Scannen

Om een tekst te laten voorlezen moet u deze eerst scannen. U legt de pagina met de tekst naar onder gericht op de glasplaat. Daarna drukt u kort op de scanknop. Dit is de vierkante blauwe knop bovenaan in het midden. Na een korte tijd begint het toestel de gescande tekst voor te lezen.

Scanmodi

In de normale mode zal het toestel automatische kolomherkenning gebruiken en worden de kolommen gelezen startend met de kolom linksboven waarna het toestel kolom per kolom naar rechts zal navigeren. Bij het lezen van facturen en bankuittreksels geeft dit soms niet het gewenste resultaat. Als u de scantoets, de vierkante knop in het midden van het toestel, lang indrukt, wordt de tekst opnieuw gescand maar nu zonder kolomherkenning. Denk eraan dat regels nu bladbreed gelezen worden.

Navigatie

Met de vijf blauwe toetsen in kruisvorm kan u doorheen de tekst navigeren of wandelen. Deze pijlen staan gegroepeerd aan de rechterkant. Met de ronde toets in het midden kan u het voorlezen starten of pauzeren. Met de linker pijltoets gaat u terug in de tekst, met de rechter pijltoets vooruit. Met de bovenste en onderste pijltoets kiest u tussen de verschillende navigatiemogelijkheden. De verschillende mogelijkheden zijn de volgende:

- **Spellen:** Het toestel navigeert per letter. Bij een spatie tussen een woord hoort u niets.
- **Woord per woord:** Het toestel navigeert per woord.
- **Zin per zin:** Het toestel navigeert per zin. Een zin wordt bepaald door punten. Het toestel leest dus van punt tot punt. Dit betekent dat de voorlezer midden in de zin kan stoppen wanneer er bijvoorbeeld een afkorting met hierachter een punt gebruikt wordt.
- **Regel per regel:** Het toestel navigeert per regel. Een regel is een reeks woorden of zinnen op dezelfde lijn van links naar rechts in een tekst.
- **Blok lezen:** Het toestel navigeert per blok. Een blok is een deel van de tekst dat door het apparaat als een geheel wordt gezien. Dit kan een titel, kolom, deelkolom of een ander tekstblok zijn.
- **Pagina per pagina:** Het toestel navigeert per pagina. Zo kan u de vorig gescande pagina terug raadplegen. Om dezelfde pagina te herhalen, moet u eerst met de bovenste of onderste knop kiezen voor pagina per pagina lezen en dan lang op de middelste knop drukken om de pagina te herhalen.

Door lang op de middelste knop te drukken kan u het huidige woord, de huidige zin enzovoort herhalen.

Enkele opmerkingen

- U krijgt steeds een gesproken feedback wanneer u op eender welke toets drukt. Tijdens het voorlezen echter, worden er geen hulpboodschappen uitgesproken.
- U kan eveneens een hoofdtelefoon aansluiten. De ingang hiervoor staat aan de rechterkant van het bedieningspaneel.
- Teksten in tekeningen of foto's worden, afhankelijk van de grijswaarden, niet gelezen.
- Gekreukte bladen moet u goed plat leggen. Leg desnoods een tijdschrift of boek op het blad om het plat te drukken.
- Bij gebruik van dikke boeken mag het deksel openblijven. Het deksel sluiten is alleen nodig als er te veel lichtinval is of als het blad gekreukt is.
- U kan al een nieuw blad laten scannen als het vorige nog vorgelezen wordt.
- Als u het toestel uitschakelt, worden de laatste teksten bewaard. Deze is meteen beschikbaar als u het toestel weer inschakelt en dit door op de ronde toets in het midden van de navigatietoetsen te drukken. Indien u een nieuw blad scant na de opstart dan worden de vorige teksten verwijderd.
- Als er meer talen geïnstalleerd zijn, kan u van taal wisselen door lang op één van de volumetoetsen te drukken.
- Een tekst in kolommen wordt door het apparaat goed gelezen, behalve als bijvoorbeeld de titel van het artikel midden in de tekst staat en niet bovenaan. Als een ziende persoon bij het lezen naar het vervolg van de tekst moet zoeken zal een voorleesmachine vaak fouten maken.
- Als u een USB stick of MP3 speler aansluit op het toestel, vraagt het toestel om op te slaan. Indien u bevestigt, wordt er een tekst, MP3 bestand (gesproken tekst) en een foto opgeslagen van al de gescande teksten. U kan deze mogelijkheid gebruiken om elders naar de tekst te luisteren of een tekst of foto op te slaan op een PC.
- U kan de huidige teksten op het voorleestoestel verwijderen door de selectie knoppen voor de navigatie mode, zijnde pijl boven en onder, samen in te drukken.

Stemmen of talen toevoegen en regeling van de verlichting

Uw voorleesapparaat bevat tal van talen en voor de meeste talen ook verschillende stemmen. Door tegelijk op beide volumeknoppen te drukken kan u deze instellen. Hierna kan u in dit menu ook de lichtsterkte van de bedieningsknoppen instellen. We gaan tewerk als volgt:

Druk een tiental seconden op beide volumeknoppen. U komt nu in het menu terecht. Dit menu bestaat uit 4 stappen.

- **Stap 1:** instellen van de taal voor de bedieningsknoppen. Hier is uw moedertaal de juiste keuze. Een taal of stem selecteren doet u met de pijltoetsen. Door lang te drukken op een pijltoets gaat u naar de volgende stap.
- **Stap 2:** instellen van de stem voor de bedieningsknoppen. U kan enkel kiezen tussen de stemmen van de taal die u bij stap 1 geselecteerd hebt. Een stem selecteren doet u met de pijltoetsen. Door lang te drukken op een pijltoets gaat u naar de volgende stap.
- **Stap 3:** selecteren van extra voorleesstemmen. Dit zijn de talen en hun stemmen die kunnen gekozen worden voor het voorlezen. U kan andere talen of stemmen kiezen door op de pijlknoppen te drukken. Om een stem te activeren of te deactiveren drukt u op de vierkante scantoets. Om uw keuze te bevestigen, drukt u lang op een pijltoets.
- **Stap 4:** nu kom je in het menu voor de lichtregeling van de bedieningsknoppen terecht. De lichtsterkte regelt u eveneens met pijlknoppen. Om het menu te verlaten drukt u lang op een pijltoets.

Hoofdstuk 4 : Optioneel toetsenbord om op te slaan

Indien u het apart toetsenbordje hebt aangekocht, kan u hiermee teksten opslaan op de harde schijf, op een mp3-speler of een usb-stick. Ook de foto van de tekst wordt opgeslagen in zwart-wit.

Bovenaan links bevindt zich de schakelaar om het medium te selecteren. U kiest hiermee voor de harde schijf, de MP3-speler of de USB-stick. Bovenaan rechts bevinden zich 2 pijltoetsen waarmee u doorheen de groepen op de harde schijf, op de MP3-speler of op de USB-stick kan bladeren. Elke groep bevat 10 posities die u kan vergelijken met een map op de computer. De 12 ronde knoppen (4 kolommen en 3 rijen) vertegenwoordigen die posities. Elke positie wordt aangeduid door een nummer.

Om een tekst te laten lezen die op een positie is ingegeven, drukt u kort op de toets. Daarna drukt u op dezelfde toets om te bevestigen of op een andere toets om te annuleren. Om een tekst op te slaan, drukt u lang op de toets. Om te bevestigen drukt u nogmaals. Om te annuleren drukt u op een andere toets.

Om een tekst te verwijderen, vervangt u de huidige tekst door een nieuwe tekst waardoor de oude wordt overschreven.

Hoofdstuk 5 : Camera

Volgende zaken worden meegeleverd: een camera met aansluitkabel, een bladpositie hulpstuk, een navigatieblokje en aantal folies.

U gaat als volgt te werk. Sluit de camera aan met de bijgeleverde USB kabel. Het toestel meldt even later dat er een camera is aangesloten. De camera vervangt vanaf nu de scanner. Plaats de camera vervolgens in het bladpositie hulpstuk. Zorg ervoor dat de pootjes van het hulpstuk in zelfde richting wijzen als de opgevouwen camera.

Om het blad met de camera te lezen, legt u het plat in het hulpstuk met de tekst naar boven. Druk op de vierkante scanknop in het midden van het toetsen om het blad te laten voorlezen.

Met het navigatieblokje kan u de startpositie bepalen door simpelweg het blokje ergens op de tekst te plaatsen. De tekst die wordt voorgelezen hangt af van de navigatie. Doorgaans wordt het toestel in blokken gezet zodat het toestel de tekstblok leest onder het navigatieblokje. Als u enkel het woord wilt laten lezen, dan zet u het toestel in woord per woord lezen en plaatst u het blokje. Plaatst u het blokje op een foto of witruimte, dan wordt er geluidssignaal weergegeven. U dient dan het blokje te verplaatsen.

Let op! Indien het navigatieblokje op het blad ligt dan zal het toestel altijd navigeren aan de hand van het blokje. Om continue te lezen of om de vorige en volgende knop op het toestel te gebruiken moet u steeds het blokje verwijderen van het blad.

Hoewel de camera sneller is, geeft deze vaak een minder nauwkeurig resultaat door variabele lichtinval en een mindere bladpositionering.

Hoofdstuk 6 : Garantie

Verklaring met betrekking tot de garantie

KOBA Vision bvba geeft een tweejarige garantie op elke KOBA Vision EasyReader, te rekenen vanaf de aankoopdatum. De batterij heeft een garantie van 6 maanden. Om te genieten van de garantie moet u ook steeds de meegeleverde dozen en verpakkingen bewaren.

De garantiediensten worden verstrekt door KOBA Vision bvba of door een verdeler die optreedt in naam van KOBA Vision bvba. Indien de EasyReader niet correct kan worden hersteld, kan KOBA Vision bvba op eigen initiatief beslissen de EasyReader te vervangen door een andere EasyReader met dezelfde specificaties. Alle componenten en producten die binnen de garantieperiode worden vervangen, worden eigendom van KOBA Vision bvba.

Garantie bepalingen

1. De garantie wordt ongeldig als de KOBA Vision EasyReader:

- Niet gebruikt werd volgens de instructies of verkeerd werd gebruikt,
- Beschadigd werd na een val of schok,
- Gedemonteerd werd of als er op eender welke manier aan gesleuteld werd,
- Voordien al hersteld werd door een niet-erkende servicepartner.

2. Gevolgschade wordt onder geen enkele voorwaarde gedekt door de garantie.

Behoudens de garantie bepalingen die hierboven uitdrukkelijk worden vermeld, zal KOBA Vision bvba geen enkele aansprakelijkheid op zich nemen of een mogelijkheid hiertoe aanvaarden. Deze beperking van de aansprakelijkheid houdt geen inbreuk in op de wettelijke rechten van de klant als consument, of op zijn of haar rechten ten overstaan van de verkoper.

Serviceafwikkeling

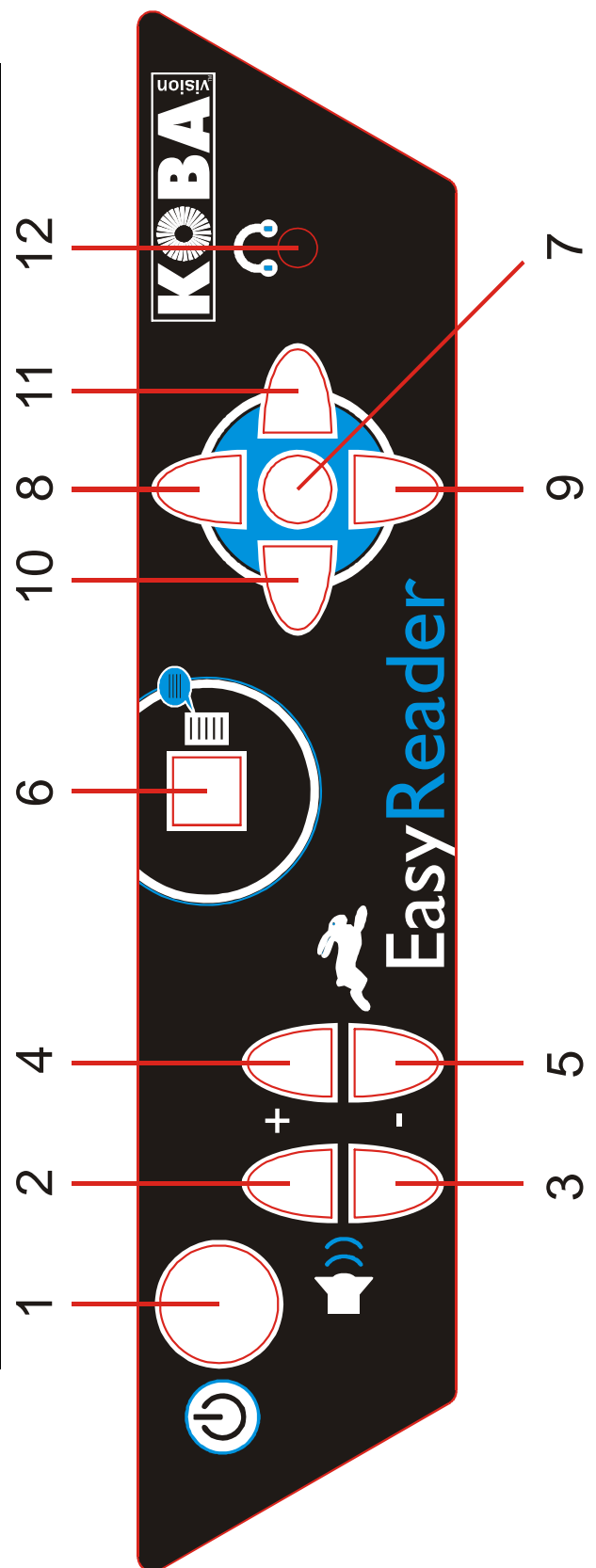
Voordat u gebruik gaat maken van de garantie of elke service die u nodig heeft en contact opneemt met de KOBA Vision bvba of een verdeler, noteer dan de productnaam, het serienummer, de aankoopdatum, het factuurnummer en eventuele foutmeldingen of bijzondere elementen van de problemen.

Hoofdstuk 7 : Technische Fiche

Type :	KOBA Vision EasyReader
Aansluitingen:	POWER IN, 2x USB, Audio mini-jack
Voeding:	Input: 15V DC 2,00A (MAX) Max. Power: 30W Standby Power: 0,1W
Afmetingen : HxBxD	68 x 272 x 424 mm

Hoofdstuk 8 : Knoppenpaneel

1	AAN/UIT schakelaar
2	Kort drukken: Meer volume Lang drukken: Talen/stemmen wisselen
3	Kort drukken: Minder volume Lang drukken: Talen/stemmen wisselen
4	Leessnelheid verhogen
5	Leessnelheid verlagen
6	Kort drukken: Pagina scannen en automatisch laten voorlezen Lang drukken: Pagina scannen zonder kolomherkenning
7	Kort drukken: Start/pauze Lang drukken: Herhalen
8-9	Navigatiemodi Beide knoppen lang indrukken: tekst wissen in het apparaat
10	Terug
11	Verder
12	Hoofdtelefoonaansluiting



Voorbeeldtekst

Sneeuwitje en de zeven dwergen

Er was eens, heel lang geleden een meisje met een sneeuwwitte huid, haar zo zwart als ebbenhout en bloedrode lippen. Men noemde haar Sneeuwitje. Haar boze stiefmoeder, die tevens koningin van het land was, was jaloers op haar schoonheid. Elke dag stond de koningin voor haar magische toverspiegel en vroeg toen: Spiegeltje, spiegeltje aan de wand... wie is de mooiste van het land?

En de spiegel antwoordde: U bent de mooiste, mijn koningin.

Maar op een dag antwoordde de spiegel: Mijn koningin is mooi, maar Sneeuwitje is nog veel mooier.

De koningin werd boos en liet haar jager bij haar komen. Ze gaf hem de opdracht Sneeuwitje in het bos te doden.

Toen de jager en Sneeuwitje samen door het bos liepen werd Sneeuwitje toch wat nieuwsgierig. Ze vroeg wat er aan de hand was. De jager draaide zich om, grijnsde breed en probeerde Sneeuwitje met zijn scherpe dolk te steken. Sneeuwitje wou weglopen maar de jager had haar arm beetgegrepen. Ze vocht om haar leven want ze snapte dat haar stiefmoeder hier achter zat. Uiteindelijk kon ze zich bevrijden uit de greep van de jager en ze sprintte weg. Ze hield alleen een grote wonde in haar wang over aan deze aanslag op haar leven.

Sneeuwitje liep de hele dag. Tot ze 's avonds laat een klein huisje ontdekte. Ze ging naar binnen in viel in slaap op de bank.

Toen ze 's morgens vroeg wakker kwam lag ze terug buiten. Ze klopte aan de deur en toen een nors mannetje opendeed schrok ze. Zo'n lelijk schepsel had ze nog nooit gezien! Toch vroeg ze of ze hier onderdak zou kunnen krijgen. Het kleine ventje keek haar schattend aan.

Ik moet dit eerst nog eens bespreken met mijn vrienden, maar ik zou er niet op hopen! zei hij haar onvriendelijk.

De deur werd voor haar neus dicht geknald. Sneeuwitje barstte haast in tranen uit. Als ze hier niet kon blijven zou de jager haar zeker doden!

Enkele uren later werd de deur geopend.

Je mag blijven, maar op een voorwaarde. Je moet ons slaafje worden. Alles doen wat we je vragen.

Sneeuwitje was dolgelukkig. Natuurlijk zou ze dat doen, alles was beter dan de dood. Had ze dat maar niet gedaan, arme Sneeuwitje!

Vanaf die dag werkte ze 's nachts in de mijn en overdag deed ze het huishouden. Ze kreeg zelden wat te eten. Terwijl de dwergen de hele dag sliepen, aten en spelletjes speelden, moest Sneeuwitje werken. Ze kon enkel overleven door te denken dat de dood erger was dan dit.

English – User Manual

This manual describes the following versions of the KOBA Vision EasyReader : model 2012.

The latest versions of the manual can be downloaded from the KOBA Vision website: <http://www.kobavision.be>.

Release date: 28 October 2012.

Chapter 1 : Safety and maintenance instructions

Safety instructions

- Bewaar deze handleiding zorgvuldig, ze bevat alle nuttige informatie over uw toestel.
- Save this manual carefully. It contains all necessary information about your device.
- Keep the device in a dry, well-vented and clean spot. Do not place the device in direct sunlight or next to a source of heat.
- Never use this device in ambient temperatures higher than 35°C.
- This device is designed as aid to read aloud documents. Any change of purpose voids the CE-mark and FCC-mark.
- The connections have been designed to only connect in 1 way. Never force a connection. Install the power supply of the device in a well ventilated area.
- Never attempt to repair the device by yourself. It is dangerous to remove protective covers which are there to prevent electric shock. You must contact KOBA Vision or your dealer in case of defects.
- To avoid electrocution, do not place the device in a spot where it can come into contact with liquids.
- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. Do not dispose of your old product in your general household waste bin. Dispose of the complete product (including its cables, plugs and accessories) in the designated collection facilities.



Maintenance instructions

- The device can be cleaned with a damp cloth. Never use chemicals for they can damage the finish and/or other parts.
- Occasionally clean the glass plate of the scanner with a damp cloth.
- The adapter must only be replaced by the same type (AC Adapter FranMar FRA030E-S15) after switching off the device and removing the adapter from the grid.
- Treat your device with care and you will enjoy it for years to come.

Chapter 2 : First-time use

You need to go through the following steps to use the EasyReader for the first time:

Installation of the battery

Follow the steps to install the battery :

1. Unscrew the 2 hand screws at the back of the device and put of the cover.
5. Put the battery in the sleeve.
6. Screw the 2 hand screws with the cover.
7. Connect the the pin of the adapter at the back of the EasyReader. Then connect the reading device to the mains supply.

First start up

After the device has been installed, you test whether it works. You switch on the EasyReader. (see next chapter – Switching on/off)

When starting for the first time you will see the language menu. Please read “Adding voices or languages and adjusting the brightness” in this manual for further instructions.

Chapter 3 : General operation

After having successfully connected and tested the EasyReader, we will now go into the controls and the operation of the EasyReader.

Switching on/off

Switch on the reader by briefly pressing the red on/off button. This red button is at the far left. Soon after, you will hear a beep that confirms it is switched on. As soon as the reader reports that it is ready for use, you can start.

In order to switch off the reader press the red on/off button again. The reader then reports the battery status. Pressing a second time switches the reader off.

Volume and reading speed

Just to the right below the red on/off button there are keys for the volume and reading speed. They are in a group of four buttons. In order to adjust the volume, press briefly on one of the blue arrow keys to the left. The top key increases the volume and the bottom key reduces the volume. In order to change the reading speed, press briefly on one of the other two blue arrow keys. These keys are to the right of the volume keys. You increase the speed with the top key and reduce the reading speed with the bottom key.

Scanning

In order to read out a text you must first scan it. Put the page on the glass plate with the text facing downwards. Then press briefly on the scan button. This is the blue square button at the top in the middle. After a short while the reader begins to read out the scanned text.

Scanning methods

In normal mode the reader will automatically use column recognition, and the columns will be read starting from the top-left column, after which the reader will navigate to the right column by column. When reading invoices and bank statements, this will sometimes not yield the desired result. If you press the scan key, the square button in the middle of the reader, for a while then the text will be scanned again but this time without column recognition. Remember that the lines will now be read over the page width.

Navigation

With the five blue keys in the shape of a cross, you can navigate or browse through the text. These arrows are grouped on the right-hand side. With the round key in the middle you can start or pause the reading out. With the left arrow key you go backwards through the text, with the right arrow key forwards. With the top and bottom arrow key you select the various navigation options. The various options are as follows:

- **Spelling:** The reader navigates by the letter. For spaces between words you hear nothing.
- **Word by word:** The reader navigates by the word.
- **Sentence by sentence:** The reader navigates by the sentence. A sentence is determined by full stops. The reader thus reads from full stop to full stop. This means that the reader may stop in the middle of a sentence, when there is an abbreviation with a point after it for example.
- **Line by line:** The reader navigates by the line. A line is a series of words and sentences on the same line from left to right in a text.
- **Block reading:** The reader navigates by the block. A block is a part of the text that is considered as a unit by the reader. It can be a title, a column, a sub-column or another text block.
- **Page by page:** The reader navigates by the page. Thus, you can consult the previous scanned page. In order to repeat the same page, you must first select page reading by the page with the top or bottom button and then press on the middle button for a while in order to repeat the page.

By pressing the middle button for a while you can repeat the current word, sentence, etc.

A few comments

- You always get spoken feedback when you press any key. However, when reading out no help messages are spoken.
- You can also connect headphones. The input for this is on the right-hand side of the operating panel.
- Depending on the grey values, text in drawings or photos will not be read.
- You must flatten out crinkled pages. If necessary place a magazine or book on the page to press it flat.
- When using thick books the cover can be left open. It is only necessary to close the cover if there is too much incident light or the page is crinkled.
- You can scan a new page while the previous one is still being read out.
- If you switch off the reader, the last text is saved. This is immediately available when you switch the reader on again, and this by pressing the round key in the middle of the navigation keys. If you scan a new page after starting, then the previous texts are deleted.
- If a number of languages are installed, you can change the language by pressing on one of the volume keys for a while.
- Text in columns is read properly by the reader, except if the title of the article is in the middle of the text, for example, instead of the top. If when reading a sighted person has to look for the continuation of the text, a reading machine will often make mistakes.
- If you connect a USB stick or MP3 player to the reader, the reader will ask to save it. If you confirm, a text, MP3 file (spoken text) and a photo is saved of all the scanned texts. You can use this feature to listen to the text elsewhere or to save a text or photo on a PC.
- You can delete the current texts on the reader by pressing the selection buttons for the navigation mode together, i.e. the top and bottom arrow.

Adding voices or languages and adjusting the brightness

Your reader contains many languages, and also different voices for most languages. You can change them by pressing on both volume buttons at the same time. Afterwards in this menu you can also adjust the brightness of the operating buttons. This is done as follows:

Press on both volume buttons for around 10 seconds. You then enter the menu. This menu consists of four steps.

- **Step 1:** Set the language for the operating buttons. Your mother tongue is the right choice for this. You select a language or voice with the arrow keys. By pressing on an arrow key for a while you go to the next step.
- **Step 2:** Set the voice for the operating buttons. You can only choose from the voices of the language that you selected in step 1. You select a voice with the arrow keys. By pressing on an arrow key for a while you go to the next step.
- **Step 3:** Select extra reading voices. These are the languages and their voices that can be selected for reading out. You can select other languages or voices by pressing the arrow keys. In order to activate or deactivate a voice, press the square scan key. To confirm your choice, press on an arrow key for a while.
- **Step 4:** Now you come to the menu to adjust the brightness of the operating buttons. You adjust the brightness with the arrow buttons. To leave the menu press an arrow key for a while.

Chapter 4 : Optional keypad for storage

If you have purchased the separate keypad, you can use it to save texts on the hard disk, an MP3 player, or a USB stick. The photo of the text is also saved in black-and-white.

At the top left is the switch for selecting the medium. With this you can select the hard disk, the MP3 player or the USB stick. Top right there are two arrow keys with which you can browse through the groups on the hard disk, MP3 player or USB stick. Each group contains 10 positions that you can liken to a folder on the computer. The 12 round buttons (4 columns and 3 rows) represent these positions. Each position is indicated by a number.

In order to read a text that is entered at a position, press briefly on the key. Then press on the same key to confirm or on another key to cancel. In order to save a text, press on the key for a while. Press again to confirm. Press on another key to cancel.

In order to delete a text, replace the current text with a new text which overwrites the old one.

Chapter 5 : Camera

The following items are also supplied: a camera with connection cable, a page position accessory, a navigation block and a number of plastic sheets.

You proceed as follows. Connect the camera with the USB cable supplied. Soon after the reader reports that a camera is connected. The camera now replaces the scanner. Then place the camera in the page position accessory. Ensure that the legs of the accessory point in the same direction as the unfolded camera.

In order to read the page with the camera, lay it flat in the accessory with the facing text up. Press on the square scan button in the middle of the keypad in order to read out the page.

With the navigation block you can determine the start position simply by placing the block somewhere on the text. The text that is read out depends on the navigation mode. Generally the reader is set for block reading so that the reader reads the text block under the navigation block. If you only want to read the word, then set the reader to word by word reading and position the block. If you put the block on a photo or white space, then an audio signal is given. You then have to move the block.

Note! If the navigation block is on the page then the reader will always navigate on the basis of the block. To continue reading or to use the back and next button on the reader you must always delete the block from the page.

Although the camera is faster, it often gives a less accurate result due to variable incident light and poorer page positioning.

Chapter 6 : Warranty

Express warranty

KOBA Vision bvba offers a two-year warranty on every KOBA VISION EasyReader, starting from the purchase date. The battery has a warranty of 6 months.

Warranty services are provided by KOBA Vision bvba or a dealer acting for KOBA Vision bvba. When the video magnifier cannot be repaired correctly, KOBA Vision can decide on its own initiative to replace the reading device by another video magnifier featuring the same specifications. All components and products replaced within the warranty period become property of KOBA Vision bvba.

Warranty provisions

1. The warranty becomes invalid if the video magnifier:

- Was not used according to instructions or was misused,
- Was damaged as a result of a fall or blow,
- Was disassembled or tinkered with,
- Was repaired earlier by a non-official service partner.

2. Consequential loss is under no circumstances covered by the warranty.

KOBA Vision bvba will neither assume any liability whatsoever nor accept any possibility of liability except for the warranty provisions expressly stated above. This limitation to the liability does not imply a breach of the customer's legal consumer rights or his or her rights vis-à-vis the seller.

Service fulfilment

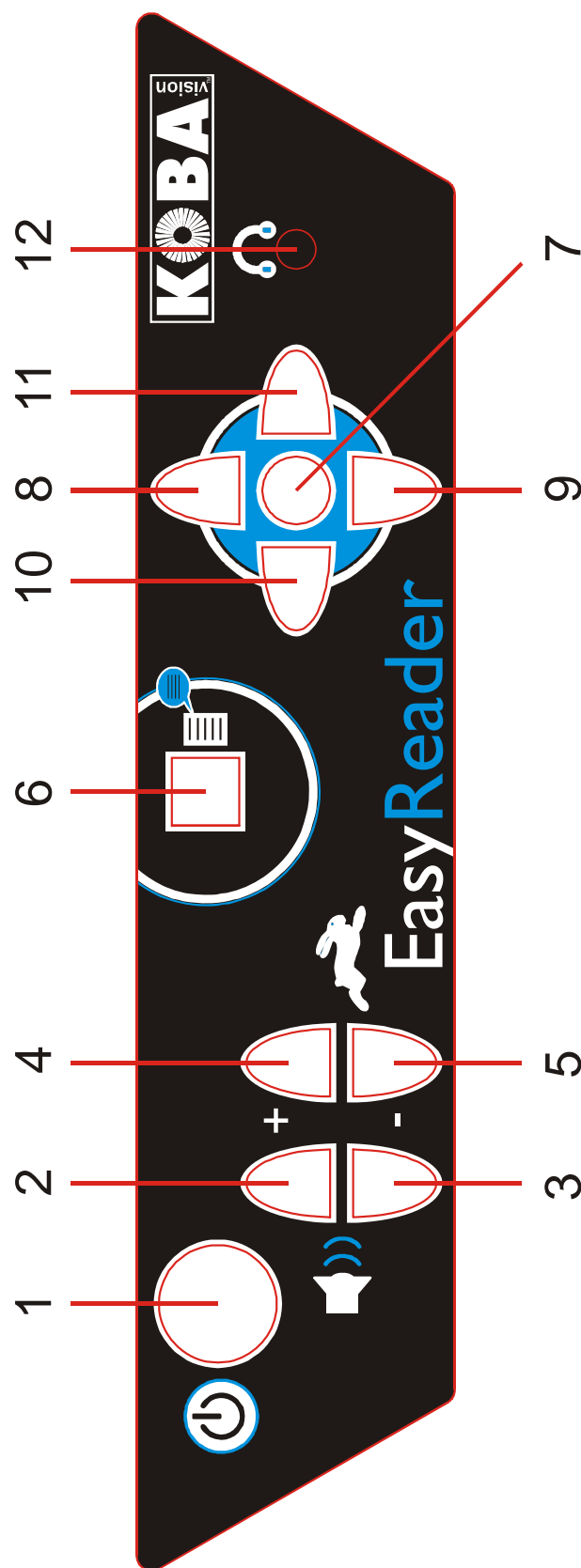
Before claiming the warranty or service and before contacting KOBA Vision bvba or a dealer, you must write down product name, serial number, purchase date, invoice number and any error messages or particular problem aspects.

Chapter 7 : Specifications

Type :	KOBA Vision EasyReader
Inputs :	POWER IN, 2x USB, Audio mini-jack
Power :	Input: 15V DC 2,00A (MAX) Max. Power: 30W Standby Power: 0,1W
Dimensions : HxWxD	68 x 272 x 424 mm

Chapter 8 : Operating panel

1	ON/OFF switch
2	Press briefly: Increase volume Hold button: Select another reading voice
3	Press briefly: Decrease volume Hold button: Select another reading voice
4	Increase reading speed
5	Decrease reading speed
6	Press briefly: Scan page and initiate automatic reading Hold button: Scan page without column recognition
7	Press briefly: Start/pause Hold button: Repeat
8-9	Navigation modes Hold both buttons: erase texts in the machine
10	Back
11	Forward
12	Headphone jack



Sample text

Snow White and the Seven Dwarfs

Once upon a time in the middle of winter, when the flakes of snow were falling like feathers from the sky, a queen sat at a window sewing, and the frame of the window was made of black ebony. And whilst she was sewing and looking out of the window at the snow, she pricked her finger with the needle, and three drops of blood fell upon the snow. And the red looked pretty upon the white snow, and she thought to herself, would that I had a child as white as snow, as red as blood, and as black as the wood of the window-frame.

Soon after that she had a little daughter, who was as white as snow, and as red as blood, and her hair was as black as ebony, and she was therefore called little snow-white. And when the child was born, the queen died.

After a year had passed the king took to himself another wife. She was a beautiful woman, but proud and haughty, and she could not bear that anyone else should surpass her in beauty. She had a wonderful looking-glass, and when she stood in front of it and looked at herself in it, and said, looking-glass, looking-glass, on the wall, who in this land is the fairest of all.

The looking-glass answered, thou, o queen, art the fairest of all.

Then she was satisfied, for she knew that the looking-glass spoke the truth.

But snow-white was growing up, and grew more and more beautiful, and when she was seven years old she was as beautiful as the day, and more beautiful than the queen herself. And once when the queen asked her looking-glass, looking-glass, looking-glass, on the wall, who in this land is the fairest of all.

It answered, thou art fairer than all who are here, lady queen.

But more beautiful still is snow-white, as I ween.

Then the queen was shocked, and turned yellow and green with envy. From that hour, whenever she looked at snow-white, her heart heaved in her breast, she hated the girl so much.

And envy and pride grew higher and higher in her heart like a weed, so that she had no peace day or night. She called a huntsman, and said, take the child away into the forest. I will no longer have her in my sight. Kill her, and bring me back her lung and liver as a token. The huntsman obeyed, and took her away but when he had drawn his knife, and was about to pierce snow-white's innocent heart, she began to weep, and said, ah dear huntsman, leave me my life. I will run away into the wild forest, and never come home again.

Deutsch - Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung beschreibt die folgenden Versionen des KOBA Vision EasyReader : model 2012.

Die aktuelle Version der Gebrauchsanweisung können Sie auf der Webseite von KOBA Vision herunterladen:
<http://www.kobavision.be>.

Datum: 28. Oktober 2012

Kapitel 1 : Sicherheits- und Wartungsvorschriften

Sicherheitsvorschriften

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Sie enthält sämtliche nützlichen Informationen über Ihr Gerät.
- Stellen Sie das Gerät an einem trocknen, gut belüfteten und sauberen Ort auf. Stellen Sie Ihr Gerät bitte nicht unmittelbar in die Sonne. Vermeiden Sie auch, das Gerät direkt neben der Heizung aufzustellen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich als Instrument zum Vorlesen von Dokumenten bestimmt. Mit einer Änderung des Bestimmungszwecks erlischt die Gültigkeit der CE-Kennzeichnung und FCC- Kennzeichnung.
- Stellen Sie das Gerät in einer Umgebungstemperatur von höchstens 35°C auf.
- Der Entwurf der Anschlüsse lässt nur eine einzige Anwendungsweise zu. Gehen Sie mit den Anschlüssen vorsichtig um. Stellen Sie die Stromversorgung des Geräts an einen gut belüfteten Platz.
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst instanzzusetzen! Es ist gefährlich, die gegen Elektroschock schützenden Schutzkappen zu entfernen! Bei Mängeln bitte KOBA Vision oder Ihren Händler benachrichtigen!
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten das Gerät beeinträchtigen können, damit es nicht zu Stromschlägen kommen kann.
- Ihr Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die wiederaufbereitet und weiterverwendet werden können. Werfen Sie Ihr altes Produkt nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das komplette Produkt (einschließlich der Kabel, Stecker und des Zubehörs) bei der zuständigen Sammelstelle.



Wartungsvorschriften

- Das Gerät können Sie mit einem feuchten Lappen reinigen. Bitte nie Chemikalien einsetzen! Diese können den Lack schädigen und/oder Bestandteile des Geräts beeinträchtigen.
- Reinig af en toe de glasplaat van de scanner met een vochtige doek.
- Der Adapter darf nur mit einem (AC Adapter FranMar FRA030E-S15) und nur bei ausgeschaltetem Gerät ausgetauscht werden, nachdem der Adapter vom Netz getrennt worden ist!
- Bitte gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Gerät um. Nur so wird es Ihnen jahrelang Freude bereiten.

Kapitel 2 : Inbetriebnahme

Beim Erstgebrauch des EasyReader durchlaufen Sie die folgenden Schritte:

Installation der Batterie

Folgen Sie diese Schritte, um die Batterie zu installieren :

1. Entfernen die 2-Hand-Schrauben auf der Rückseite des Gerätes. Und entferne das Deckel.
2. Schieben den Akku in das Gerät ein.
3. Montieren Sie die 2-Hand-Schrauben zurück.
4. Schließen Sie der Adapter auf der Hinterseite des EasyReader an. Schließen Sie das Vorlesegerät an eine Steckdose an.

Erste Inbetriebnahme

Nachdem das Gerät installiert wurde, prüfen Sie, ob es funktioniert. Sie schalten den EasyReader ein (siehe folgendes Kapitel – Ein- und Ausschalten).

Beim ersten Hochfahren erscheint das Sprachmenü. Lesen Sie dazu „Stimmen oder Sprachen hinzufügen und Regelung der Beleuchtung“ im nächsten Kapitel.

Kapitel 3 : Allgemeine Bedienung

Jetzt, da Sie im vorigen Kapitel den EasyReader erfolgreich angeschlossen und getestet haben, beschäftigen wir uns mit der Bedienung und dem Gebrauch des EasyReader.

Ein- und Ausschalten

Sie schalten das Gerät ein, indem Sie kurz auf den roten Ein- und Aus-Knopf drücken. Dieser rote Knopf befindet sich äußerst links. Kurz darauf hören Sie einen Pfeifton, der das Einschalten bestätigt. Sobald das Gerät meldet, dass es einsatzbereit ist, können Sie anfangen.

Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie noch einmal auf den roten Ein- und Aus- Knopf. Das Gerät meldet dann den Batteriestand. Beim zweiten Drücken schaltet sich das Gerät aus.

Lautstärke und Lesegeschwindigkeit

Rechts unter dem roten Ein- und Aus-Knopf finden Sie die Regler für die Lautstärke und die Lesegeschwindigkeit. Diese stehen in einer Gruppe von vier Tasten. Um die Lautstärke zu ändern, drücken Sie kurz links auf eine der blauen Pfeiltasten. Der obere Regler dient zur Erhöhung der Lautstärke und der untere, um das Gerät leiser zu stellen. Zur Änderung der Lesegeschwindigkeit drücken Sie kurz auf eine der beiden anderen blauen Pfeiltasten. Diese befinden sich rechts von den Lautstärkereglern. Mit der oberen Taste erhöhen Sie die Geschwindigkeit, und mit der unteren Taste liest das Gerät langsamer.

Einscannen

Um einen Text vorlesen zu lassen, müssen Sie ihn zuerst scannen. Sie legen die Seite mit dem Text nach unten auf die Glasplatte. Danach drücken Sie kurz auf die Scantaste. Das ist der viereckige blaue Knopf oben in der Mitte. Kurz darauf beginnt das Gerät, den gescannten Text vorzulesen.

Scanmethoden

In der normalen Betriebsart verwendet das Gerät eine automatische Spaltenerkennung, wobei die Spalten ab der linken Spalte oben gelesen werden und das Gerät danach Spalte für Spalte nach rechts navigiert. Beim Lesen von Rechnungen und Kontoauszügen führt dies mitunter nicht zum gewünschten Ergebnis. Wenn Sie die Scantaste, den viereckigen Knopf in der Mitte des Geräts, etwas länger eindrücken, wird der Text noch einmal gescannt, jetzt aber ohne Spaltenerkennung. Denken Sie daran, dass die Zeilen jetzt blattbreit gelesen werden.

Navigatie

Mit den fünf blauen Tasten in Kreuzform können Sie durch den Text navigieren oder wandern. Diese Pfeile sind auf der rechten Seite gruppiert. Mit der runden Taste in der Mitte können Sie das Vorlesen beginnen oder unterbrechen. Die linke Pfeiltaste führt im Text zurück, die rechte voraus. Mit der oberen und der unteren Pfeiltaste wählen Sie zwischen den folgenden Navigationsmöglichkeiten:

- **Buchstabieren:** Das Gerät navigiert pro Buchstabe. Bei einem Leerzeichen zwischen zwei Wörtern hören Sie nichts.
- **Wort für Wort:** Das Gerät navigiert pro Wort.
- **Satz für Satz:** Das Gerät navigiert satzweise. Ein Satz wird durch Punkte abgegrenzt. Das Gerät liest also von Punkt zu Punkt. Das bedeutet, dass der Vorleser mitten im Satz anhalten kann, wenn sich dort z. B. eine Abkürzung mit einem Punkt dahinter befindet.
- **Zeile für Zeile:** Das Gerät navigiert zeilenweise. Eine Zeile ist eine Reihe von Wörtern oder Sätzen in ein und derselben Zeile von links nach rechts innerhalb eines Textes.
- **Block lesen:** Das Gerät navigiert blockweise. Ein Block ist ein Teil des Textes, der vom Gerät als ein Ganzes gesehen wird. Das kann ein Titel, eine Spalte, ein Teil einer Spalte oder ein anderer Textblock sein.
- **Seite für Seite:** Das Gerät navigiert seitenweise. Dadurch können Sie wieder die vorige gescannte Seite einsehen. Wenn Sie dieselbe Seite wiederholen wollen, müssen Sie zuerst mit dem oberen oder unteren Knopf die Einstellung „Seite für Seite lesen“ wählen und dann längere Zeit auf den mittleren Knopf drücken, um die Seite zu wiederholen.

Indem Sie länger auf den mittleren Knopf drücken, können Sie das aktuelle Wort, den aktuellen Satz usw. wiederholen.

Einige Anmerkungen

- Sie erhalten stets ein gesprochenes Feedback, wenn Sie auf irgendeine Taste drücken. Während des Vorlesens werden jedoch keine Hilfstexte ausgesprochen.
- Sie können auch einen Kopfhörer anschließen. Der entsprechende Eingang befindet sich auf der rechten Seite des Bedienungspults.
- Texte auf Zeichnungen oder Fotos werden, abhängig von den Grauwerten, nicht gelesen.
- Zerknitterte Blätter müssen Sie so glatt wie möglich hingelegt werden. Legen Sie zur Not eine Zeitschrift oder ein Buch auf das Blatt, um es plattzudrücken.
- Bei der Verwendung von dicken Büchern darf der Deckel geöffnet bleiben. Er muss nur dann geschlossen werden, wenn zu viel Licht einfällt oder das Blatt zerknittert ist.
- Sie können bereits ein neues Blatt scannen lassen, während das vorige noch vorgelesen wird.
- Wenn Sie das Gerät ausschalten, werden die letzten Texte gespeichert. Diese stehen sofort zur Verfügung, wenn Sie das Gerät wieder einschalten, indem sie auf die runde Taste in der Mitte der Navigationstasten drücken. Wenn Sie nach dem Einschalten ein neues Blatt scannen, werden die vorigen Texte gelöscht.

- Wenn mehrere Sprachen installiert sind, können Sie die Sprache wechseln, indem sie etwas länger auf eine der Lautstärketasten drücken.
- Ein Text in Spalten wird vom Apparat problemlos gelesen, außer wenn z. B. der Titel des Artikels mitten im Text und nicht über ihm steht. Wenn eine sehende Person beim Lesen nach der Fortsetzung des Textes suchen muss, wird eine Vorlesemaschine häufig Fehler machen.
- Wenn Sie einen USB-Stick oder einen MP3-Spieler an das Gerät anschließen, fragt es, ob gespeichert werden soll. Wenn Sie bestätigen, werden ein Text, eine MP3-Datei (gesprochener Text) und ein Foto von allen gescannten Texten gespeichert. Sie können diese Möglichkeit verwenden, um den Text woanders zu hören oder einen Text oder ein Foto in einem PC zu speichern.
- Sie können die aktuellen Texte auf dem Vorlesegerät löschen, indem Sie die Auswahlknöpfe für die Navigation, nämlich die Pfeile oben und unten, zusammen eindrücken.

Stimmen oder Sprachen hinzufügen und Regelung der Beleuchtung

Ihr Vorlesegerät enthält zahlreiche Sprachen und für die meisten Sprachen auch verschiedene Stimmen. Indem Sie gleichzeitig auf beide Lautstärketasten drücken, können Sie diese einstellen. Danach können Sie in diesem Menü auch die Lichtstärke der Bedienungsknöpfe regeln. Wir gehen folgendermaßen vor:

Drücken Sie etwa zehn Sekunden lang auf beide Lautstärketasten. Sie gelangen jetzt in das Menü. Dieses Menü besteht aus 4 Schritten.

- **Schritt 1:** Einstellen der Sprache für die Bedienungsknöpfe. Hier ist Ihre Muttersprache die richtige Wahl. Eine Sprache oder Stimme wählen Sie mit den Pfeiltasten. Indem Sie etwas länger auf eine Pfeiltaste drücken, wechseln Sie zum folgenden Schritt.
- **Schritt 2:** Einstellen der Stimme für die Bedienungsknöpfe. Sie können nur zwischen den Stimmen der Sprache wählen, die Sie unter Schritt 1 gewählt haben. Eine Stimme wählen Sie mit den Pfeiltasten. Indem Sie etwas länger auf eine Pfeiltaste drücken, wechseln Sie zum nächsten Schritt.
- **Schritt 3:** Auswählen von zusätzlichen Vorlesestimmen. Das sind die Sprachen und die dazugehörigen Stimmen, die zum Vorlesen gewählt werden können. Sie können andere Sprachen oder Stimmen wählen, indem Sie auf die Pfeilköpfe drücken. Um eine Stimme zu aktivieren oder zu deaktivieren, drücken Sie auf die viereckige Scantaste. Zur Bestätigung Ihrer Auswahl drücken Sie etwas länger auf eine Pfeiltaste.
- **Schritt 4:** Jetzt kommen Sie in das Menü für die Lichtregelung der Bedienungsknöpfe. Die Lichtstärke regeln Sie ebenfalls mit Pfeilköpfen. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie etwas länger auf eine Pfeiltaste.

Kapitel 4 : Optionale Tastatur zum Speichern

Wenn Sie die zusätzliche Tastatur erworben haben, können Sie damit Texte auf der Festplatte, einem MP3-Spieler oder einem USB-Stick speichern. Außerdem wird ein Schwarz-Weiß-Foto des Textes gespeichert.

Oben links befindet sich der Schalter zur Auswahl des Mediums. Sie wählen damit die Festplatte, den MP3-Spieler oder den USB-Stick. Oben rechts befinden sich 2 Pfeiltasten, mit denen Sie durch die Gruppen auf der Festplatte, dem MP3-Spieler oder dem USB-Stick blättern können. Jede Gruppe enthält 10 Positionen, die Sie mit einem Verzeichnis auf dem Computer vergleichen können. Die 12 runden Knöpfe (4 senkrechte und 3 waagerechte Reihen) entsprechen den Positionen. Jede Position wird mit einer Nummer angegeben.

Um einen Text lesen zu lassen, der auf einer Position eingegeben ist, drücken Sie kurz auf die Taste. Danach drücken Sie auf dieselbe Taste, um zu bestätigen, oder auf eine andere Taste zum Annullieren. Um einen Text zu speichern, drücken Sie etwas länger auf die Taste. Zum Bestätigen drücken Sie nochmals. Zum Annullieren drücken Sie auf eine andere Taste.

Um einen Text zu löschen, ersetzen Sie den aktuellen Text durch einen neuen Text, wodurch der alte überschrieben wird.

Kapitel 5 : Camera

Folgendes Zubehör wird mitgeliefert: eine Kamera mit Anschlusskabel, eine Blattpositionshilfe, ein Navigationsblock und mehrere Folien.

Sie gehen folgendermaßen vor. Schließen Sie die Kamera mit Hilfe des mitgelieferten USB-Kabels an. Das Gerät meldet kurz darauf, dass eine Kamera angeschlossen ist. Die Kamera ersetzt von nun an den Scanner. Platzieren Sie die Kamera anschließend in die Blattpositionshilfe. Sorgen Sie dafür, dass die Füße der Positionshilfe in dieselbe Richtung zeigen wie die aufgeklappte Kamera.

Um das Blatt mit der Kamera zu lesen, legen Sie es flach in die Positionshilfe mit dem Text nach oben. Drücken Sie auf den viereckigen Scanknopf in der Mitte der Tasten, um das Blatt vorlesen zu lassen.

Mit dem Navigationsblock können Sie die Startposition bestimmen, indem Sie den Block irgendwo auf dem Text platzieren. Der Text, der vorgelesen wird, hängt von der Navigation ab. In der Regel wird das Gerät auf Blocklesen eingestellt, sodass es den Textblock unter dem Navigationsblock liest. Wenn Sie nur das Wort lesen lassen wollen, stellen Sie das Gerät auf „Wort für Wort lesen“ ein und platzieren Sie den Block. Wenn Sie den Block auf ein Foto oder in einen weißen Raum platzieren, ertönt ein akustisches Signal. In diesem Fall müssen Sie den Block verschieben.

Bitte beachten! Wenn der Navigationsblock auf dem Blatt liegt, navigiert das Gerät immer anhand des Blocks. Um durchgehend zu lesen oder um den vorigen und nächsten Knopf auf dem Gerät zu betätigen, müssen Sie immer den Block vom Blatt nehmen.

Obwohl die Kamera schneller ist, erzielt diese durch den variablen Lichteinfall und eine weniger gute Blattpositionierung häufig ein weniger exaktes Ergebnis.

Kapitel 6 : Garantie

Garantieerklärung

Die KOBA Vision bvba gewährt für jedes KOBA Vision EasyReader eine Garantie für zwei Jahre ab Kaufdatum. Die Batterie hat eine Garantie für 6 Monaten. Um von der Garantie Gebrauch machen zu können, müssen Sie das Verpackungsmaterial aufbewahren.

Die Garantiedienstleistungen werden durch die KOBA Vision bvba oder durch einen Händler von KOBA Vision bvba geleistet. Wenn das EasyReader nicht einwandfrei in Stand gesetzt werden kann, liegt es an KOBA Vision bvba selbst zu entscheiden, ob das EasyReader gegen ein anderes mit gleichwertiger Spezifikation ausgetauscht wird. Sämtliche Komponenten und Produkte, die innerhalb des Garantiezeitraumes ausgetauscht werden, sind Eigentum der KOBA Vision bvba.

Garantiebestimmungen

1. Die Garantie erlischt, wenn das EasyReader von KOBA Vision:

- nicht gemäß den Anweisungen oder falsch verwendet worden ist;
- durch einen Sturz oder einen Stoß beschädigt worden ist;
- zerlegt wurde oder anderweitigen Arbeiten unterzogen wurde;
- schon vorher von einem nichtanerkannten Servicepartner in Stand gesetzt worden ist.

2. Die Garantie gilt keinesfalls für Folgeschäden.

Mit Ausnahme der obigen, ausdrücklich erwähnten Garantiebestimmungen übernimmt die KOBA Vision bvba keine anderweitige Haftung. Diese Haftungsbeschränkung beeinträchtigt keinesfalls die gesetzlichen Verbraucherrechte des Kunden oder die Rechte, die der Kunde dem Verkäufer gegenüber geltend machen kann.

Kundendienst

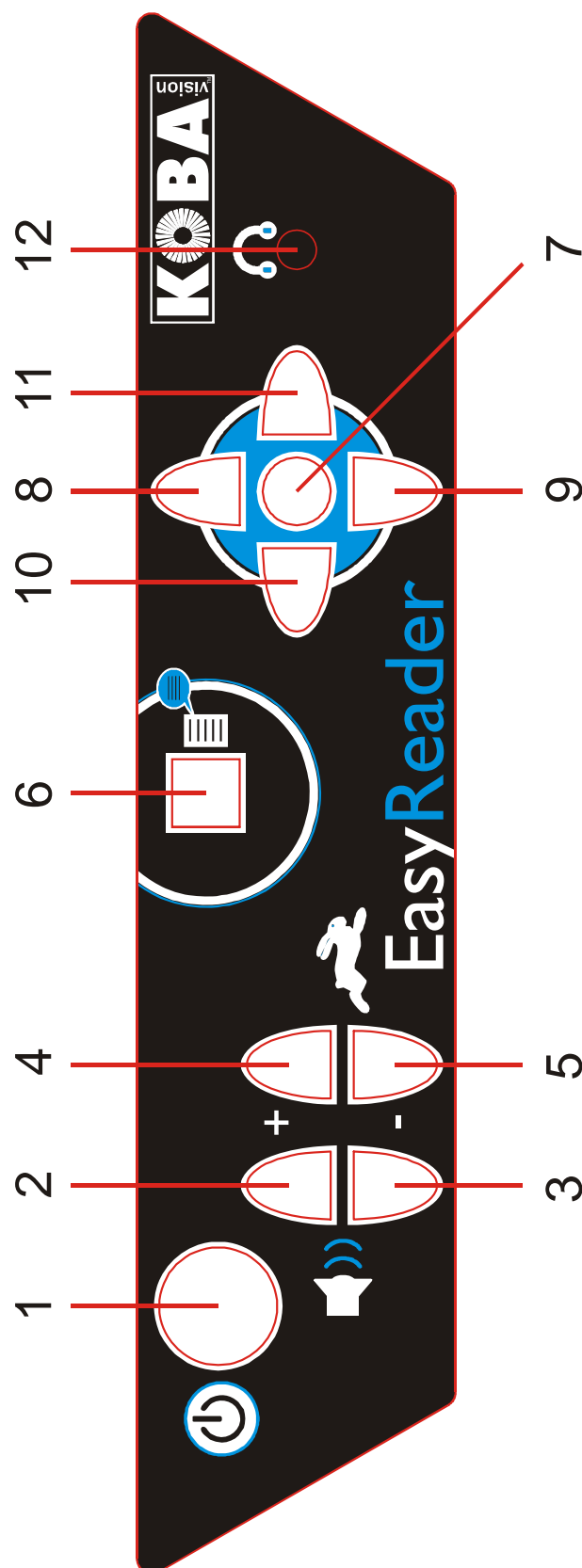
Bitte halten Sie, bevor Sie zu KOBA Vision bvba oder Ihrem Händler Kontakt aufnehmen, den Produktnamen, die Seriennummer, das Kaufdatum, die Rechnungsnummer und die Fehlermeldungen oder Besonderheiten der Problematik bereit.

Kapitel 7 : Technische Angaben

Type :	KOBA Vision EasyReader
Anschlüsse:	POWER IN, 2x USB, Audio mini-jack
Stromversorgung:	Input: 15V DC 2,00A (MAX) Max. Power: 30W Standby Power: 0,1W
Dimensionen : HxBxT	68 x 272 x 424 mm

Kapitel 8 : Schaltpult

1	Ein/Ausschalter
2	Kurz drücken: Volumen erhöhen Lang drücken: Sprachen/Stimmen wechseln
3	Kurz drücken: Volumen absenken Lang drücken: Sprachen/Stimmen wechseln
4	Lesegeschwindigkeit erhöhen
5	Lesegeschwindigkeit absenken
6	Kurz drücken: Seite einscannen und automatisch vorlesen lassen Lang drücken: Seite einscannen ohne Spaltenerkennung
7	Kurz drücken: Start/Pause Lang drücken: Wiederholen
8-9	Navigationsmodi Beide Tasten lang eindrücken: Seiten löschen
10	Zurück
11	Weiter
12	Köpfungöreranschluß



Beispieltext

Rotkäppchen

Es war einmal eine kleine süsse Dirne, die hatte jedermann lieb, der sie nur ansah, am allerliebsten aber ihre Grossmutter, die wusste gar nicht, was sie alles dem Kinde geben sollte. Einmal schenkte sie ihm ein Käppchen von rotem Sammet, und weil ihm das so wohl stand und es nichts anders mehr tragen wollte, hiess es nur das Rotkäppchen.

Eines Tages sprach seine Mutter zu ihm: Komm, Rotkäppchen, da hast du ein Stück Kuchen und eine Flasche Wein, bring das der Grossmutter hinaus; sie ist krank und schwach und wird sich daran laben. Mach dich auf, bevor es heiss wird, und wenn du hinauskommst, so geh hübsch sittsam und lauf nicht vom Weg ab, sonst fällst du und zerbrichst das Glas, und die Grossmutter hat nichts. Und wenn du in ihre Stube kommst, so vergiss nicht, guten Morgen zu sagen und guck nicht erst in allen Ecken herum. Ich will schon alles gut machen, sagte Rotkäppchen zur Mutter, und gab ihr die Hand darauf.

Die Grossmutter aber wohnte draussen im Wald, eine halbe Stunde vom Dorf. Wie nun Rotkäppchen in den Wald kam, begegnete ihm der Wolf. Rotkäppchen aber wusste nicht, was das für ein böses Tier war, und fürchtete sich nicht vor ihm. Guten Tag, Rotkäppchen, sprach er. Schönen Dank, Wolf. Wo hinaus so früh, Rotkäppchen? Zur Grossmutter. Was trägst du unter der Schürze? Kuchen und Wein: gestern haben wir gebacken, da soll sich die kranke und schwache Grossmutter etwas zugut tun und sich damit stärken. Rotkäppchen, wo wohnt deine Grossmutter? Noch eine gute Viertelstunde weiter im Wald, unter den drei grossen Eichbäumen, da steht ihr Haus, unten sind die Nusshecken, das wirst du ja wissen, sagte Rotkäppchen.

Der Wolf dachte bei sich: Das junge zarte Ding, das ist ein fetter Bissen, der wird noch besser schmecken als die Alte: du musst es listig anfangen, damit du beide erschnappst.

Da ging er ein Weilchen neben Rotkäppchen her, dann sprach er: Rotkäppchen, sieh einmal die schönen Blumen, die ringsumher stehen, warum guckst du dich nicht um? Ich glaube, du hörst gar nicht, wie die Vöglein so lieblich singen? Du gehst ja für dich hin, als wenn du zur Schule gingst, und ist so lustig haussen in dem Wald.